

نوعية الحياة لدى الأطفال المصابين بالشلل الدماغي
النسخة العربية - إصدار فبراير ٢٠١٧

CPQOL

Cerebral Palsy Quality of Life

Version 2 - July 2013

Arabic Version

Issued 1 February 2017

استبيان نوعية الحياة للأطفال المصابين بالشلل الدماغي
استبيان مقدمي الرعاية الأولية للأطفال في سن ٤ - ١٢ عام

Quality of Life Questionnaire for Children

CPQOL - Child

Primary Caregiver Questionnaire (4-12 Years)



إستبيان نوعيّة الحياه للأطفال المصابين بالشلل الدماغي

إستبيان مقدمي الرعاية الأوليّة للأطفال في سن ٤ - ١٢ عام

خلال هذا الإستبيان نود أن نطرح عليك بعض الأسئلة بخصوص ما تظن أن طفلك يشعر به تجاه بعض جوانب حياته/حياتها مثل الأسرة والأصدقاء والصحة والمدرسة ويبدأ كل سؤال كالتالي: "من وجهة نظرك، ما هو شعور طفلك تجاه ...؟" ومن المهم هنا أن تعبر عن إعتقادك بشأن شعور طفلك. وأحياناً يكون من الصعب أن تعرف شعور طفلك. من فضلك، ليس عليك سوى محاولة الإجابة بما يعبر عن مشاعر طفلك قدر المستطاع

وكل ما هو مطلوب وضع دائرة حول الرقم الذي يعبر أفضل عما تعتقد بخصوص شعور طفلك في مقابل كل سؤال. ويمكنك وضع الدائرة حول أي رقم من ١ (غير سعيد مطلقاً) إلى ٩ (سعيد جداً)

وتذكر أن هذا الإستبيان مهمته هي معرفة شعور طفلك، وليس ما يستطيع القيام به

وإليك المثل التوضيحي التالي:

س. من وجهة نظرك، ما هو شعور طفلك تجاه ...

غير سعيد أبداً	غير سعيد	متوسط	سعيد	سعيد جداً				
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩

قدرته على ممارسة الألعاب مع غيره من الأطفال

الأسرة والأصدقاء

س. من وجهة نظرك، ما هو شعور طفلك تجاه ...

غير سعيد أبداً		غير سعيد		متوسط		سعيد		سعيد جداً	
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	

طريقة تعايشه مع الناس بشكل عام؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

طريقة تعايشه معك أنت؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

طريقة تعايشه مع أخوانه وأخواته؟

أو () طفلي ليس لديه أخوة أو أخوات

طريقة تعايشه مع غيره من الأطفال في الحضانة أو المدرسة؟ (إذا كان طفلك يذهب إلى أكثر من مدرسة واحدة فاجعل إجابتك بخصوص المدرسة التي يقضي فيها معظم الوقت)

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

أو () طفلي لا يذهب إلى أي حضانة أو مدرسة

غير سعيد أبداً	غير سعيد	متوسط	سعيد	سعيد جداً

طريقة تعايشه مع غيره من الأطفال خارج الحضانة أو المدرسة؟

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

طريقة تعايشه مع البالغين؟

س. من وجهة نظرك، ما هو شعور طفلك تجاه ...

غير سعيد أبداً	غير سعيد	متوسط	سعيد	سعيد جداً

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

طريقة تعايشه مع المعلمين أو من يقومون برعايته؟

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

قدرته على اللعب بمفرده؟

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

قدرته على اللعب مع أصدقائه؟

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

الذهاب في رحلة مع العائلة؟

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

مدى تقبل أسرته له؟

مدى تقبل غيره من الأطفال له في الحضانة أو المدرسة؟
(إذا كان طفلك يذهب إلى أكثر من مدرسة واحدة فاجعل إجابتك بخصوص المدرسة التي يقضي فيها معظم الوقت) أو (طفلي لا يذهب إلى أي حضانة أو مدرسة

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

مدى تقبل الأطفال الآخرين له من خارج الحضانة أو المدرسة؟

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

مدى تقبل البالغين له؟

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

مدى تقبل الناس له بشكل عام؟

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

القدرة على فعل الأشياء التي يريد فعلها؟

المشاركة

س. من وجهة نظرك، ما هو شعورك تجاه ...

غير سعيد أبداً	غير سعيد	متوسط	سعيد	سعيد جداً
----------------	----------	-------	------	-----------

قدرته على المشاركة في الحضانة أو المدرسة؟ مثل التفاعل مع المعلمين والأطفال والمشاركة في الأنشطة التعليمية (إذا كان طفلك يذهب إلى أكثر من مدرسة واحدة فاجعل إجابتك بخصوص المدرسة التي يقضي فيها معظم الوقت) أو () طفلي لا يذهب إلى أي حضانة أو مدرسة

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

قدرته على المشاركة في الأنشطة الترفيهية؟

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

قدرته على المشاركة في الأنشطة الرياضية؟ (ويدور هذا السؤال حول مشاعر طفلك نحو قدرته على المشاركة في الرياضة وليس حول ما إذا كان يستطيع المشاركة أم لا).

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

قدرته على المشاركة في الأحداث الاجتماعية خارج نطاق الحضانة أو المدرسة؟ مثل تجمعات أفراد الأسرة - الإحتفالات الأسرية مثل أعياد الميلاد - خروجات الأسرة للتنزه والترفيه ودخول السينما

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

قدرته على المشاركة في مجتمعه؟ مثل مشاهدة مباريات الكرة والأفلام السينمائية وبرامج التلفزيون والقراءات والمناسبات الدينية مثل صلاة الأعياد

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

الإتصال

س. من وجهة نظرك، ما هو شعورك تجاه ...

غير سعيد أبداً	غير سعيد	متوسط	سعيد	سعيد جداً
----------------	----------	-------	------	-----------

طريقة إتصاله بالأشخاص الذين يعرفهم جيداً؟ (باستخدام أي من وسائل الإتصال). مثل إستخدام اللغة بمكوناتها لفظية وغير لفظية

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

طريقة إتصاله بالأشخاص الذين لا يعرفهم جيداً؟ (باستخدام أي من وسائل الإتصال). مثل إستخدام اللغة بمكوناتها لفظية وغير لفظية

٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
---	---	---	---	---	---	---	---	---

طريقة إتصال الآخرين به؟ مثل إستخدام اللغة بمكوناتها

غير سعيد أبداً		غير سعيد		متوسط		سعيد		سعيد جداً	
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	

طريقة إتصاله بالأشخاص الذين يعرفهم جيداً؟ (باستخدام لفظية وغير لفظية)

الصحة

س. من وجهة نظرك، ما هو شعور طفلك تجاه ...

غير سعيد أبداً		غير سعيد		متوسط		سعيد		سعيد جداً	
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	

صحته البدنية؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

طريقة نومه؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

طريقة تحركاته بشكل عام؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

مظهره وكيف يبدو؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

قدرته على مواكبة أقرانه في الناحية الأكاديمية؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

قدرته على مواكبة أقرانه في الناحية البدنية؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

حياته بشكل عام؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

نفسه؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

مستقبله؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

فرصته في الحياة؟

تدور الأسئلة الثلاثة التالية حول شعور طفلك نحو إستعمال جزء من جسمه ، وليس ما إذا كان يستطيع إستعماله أم لا.

غير سعيد أبداً		غير سعيد		متوسط		سعيد		سعيد جداً	
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	

طريقة إستعماله لذراعيه؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

طريقة إستعماله لرجليه؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

طريقة إستعماله ليديه؟

تدور الأسئلة الثلاثة التالية حول شعور طفلك نحو قدرته على إتمام الأنشطة اليومية وليس ما إذا كان يستطيع إتمامها

غير سعيد أبداً	غير سعيد	متوسط	سعيد	سعيد جداً				
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩

قدرته على إرتداء ملابسه؟

قدرته على الشرب بدون مساعدة؟

قدرته على إستخدام المرحاض بمفرده؟

الأجهزة المساعدة والتعويضية

س. من وجهة نظرك، ما هو شعور طفلك تجاه ...

غير سعيد أبداً	غير سعيد	متوسط	سعيد	سعيد جداً				
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩

الأجهزة المساعدة والتعويضية التي لديه في المنزل؟
(مثل: كرسي ذوي الإحتياجات الخاصة، جهاز الوقوف، الكرسي ذو العجلات، الممشاة)

أو () طفلي ليست لديه أجهزة من هذا النوع في المنزل

غير سعيد أبداً	غير سعيد	متوسط	سعيد	سعيد جداً				
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩

الأجهزة المساعدة والتعويضية في المدرسة؟
(مثل: كرسي ذوي الإحتياجات الخاصة، جهاز الوقوف، الكرسي ذو العجلات، الممشاة)

أو () طفلي ليست لديه أجهزة من هذا النوع في المدرسة

غير سعيد أبداً	غير سعيد	متوسط	سعيد	سعيد جداً				
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩

المعدات والمساعدات الخاصة المتوفرة في المجتمع عموماً؟
(الطرق الخاصة الممهدة للكراسي المتحركة، السلم المتحرك، أماكن مخصصة لدخول أصحاب الكراسي المتحركة).

الأم والإزعاج

تدور الأسئلة القليلة التالية حول الأشياء التي يمكن أن تزعج طفلك

لا يزعج مطلقاً	ينزعج جداً							
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩

هل يزعج طفلك من زيارات المستشفى؟

هل يزعج طفلك عندما يتغيب عن المدرسة لأسباب صحية؟

هل يزعج طفلك عندما يقوده الآخرين في حركته؟

لا يزعج مطلقا	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	يزعج جدا
------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	-------------

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	هل يقلق طفلك بشأن من سيعتني بأمره مستقبلاً؟
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

بعض الأسئلة الأخيرة حول طفلك

لا يقلقه مطلقا	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	يقلقه ذلك بشدة
-------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	-------------------

هل يشعر طفلك بالقلق إزاء إصابته بالشلل الدماغى؟

ليس هناك ألم مطلقا	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	ألم شديد
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----------

ما مدى ما يشعر به طفلك من الألم؟

لا يزعج مطلقا	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	يزعج جدا
------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	-------------

ما هو شعور طفلك تجاه حجم الألم الذي يصيبه؟

لا يشعر بالضيق مطلقا	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	يشعر بضيق شديد
----------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----------------------

ما مدى الضيق الذي يشعر به طفلك؟

سعيد جدا	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	غير سعيد وغير تعيس	تعيش جدا
----------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--------------------------	----------

ما مدى سعادة طفلك؟

الحصول على الخدمات

تدور مجموعة الأسئلة التالية حولك أنت وما تشعر به تجاه حصولك على الخدمات

س. ما هو شعورك تجاه ...

غير سعيد أبداً	غير سعيد	متوسط	سعيد	سعيد جداً
----------------	----------	-------	------	-----------

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

حصول طفلك على العلاج؟

حصول طفلك على أنواع العلاجات المختلفة؟ (مثل: العلاج

الطبيعي، علاج النطق، العلاج المهني).

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

حصول طفلك على الرعاية الطبية أو الجراحية المتخصصة؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

قدرتك على تحصيل النصيحة من طبيب أطفال؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

حصولك على الرعاية المؤقتة؟ مثل ترك طفلك لدى أقارب

أو مؤسسة لبعض الوقت لإنشغالك عنه

أو () لم أحاول قط الحصول على الرعاية المؤقتة

(في هذه الحالة من فضلك تخطي الإجابة عن السؤالين التاليين)

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

حجم الرعاية المؤقتة التي تلقيتها؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

مدى سهولة الحصول على الرعاية المؤقتة؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

حصول طفلك على الخدمات والتسهيلات المجتمعية

(مثل: روضة الأطفال، رعاية الأطفال، برامج ما بعد

المدرسة، برامج الإجازات، برامج التأهيل المرتكز على

المجتمع")؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

حصول طفلك على مساعدة إضافية في الحضانة أو

المدرسة؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

غير سعيد أبداً	غير سعيد	متوسط	سعيد	سعيد جداً
----------------	----------	-------	------	-----------

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

صحتك البدنية؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

موقف العمل الخاص بك؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

الموقف المالي لأسرتك؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

ما مدى شعورك بالسعادة؟

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
---	---	---	---	---	---	---	---	---

ما مدى ثقتك في قدرتك على التعبير عن مشاعر طفلك؟

نتقدم لكم بـخالص الشكر على مساعدتكم بالإجابة عن أسئلتنا